



多元、分歧與認同

神學與文化的探索

賴品超 著

Plurality, Diversity and Identity:
Explorations of Theology and Culture

Lai Pan-chiu



多元、分歧與認同

神學與文化的探索

賴品超 著

Plurality, Diversity and Identity:

Explorations of Theology and Culture

Lai Pan-chiu



中原大學宗教研究所
台灣基督教文藝出版社

聯合出版

多元、分歧與認同

——神學與文化的探索

著 作 者：賴品超

主 編：曾慶豹

責任編輯：游瑩宣

總 策 劃：中原大學宗教研究所

出 版 者：台灣基督教文藝出版社有限公司

新北市中和區連城路236號3樓

電話：(02)3234-1063

網址：blog.yam.com/cclmolive

傳真：(02)3234-1949

發 行 人：李正一

發 行 行：華宣出版有限公司 CCLM Publishing Group Ltd.

新北市中和區連城路236號3樓

電話：(02)8228-1318 傳真：(02)2221-9445

郵政劃撥：19907176號

網址：www.cclm.org.tw

香港地區：橄欖（香港）出版有限公司

總 代 理：Olive Publishing (HK) Ltd.

中國香港荃灣橫窩仔街2-8號永桂第三工業大廈5樓B座

Tel:(852)2394-2261 Fax:(852)2394-2088 網址：www.ccbdhk.com

新加坡地區：益人書樓Eden Resources Pte Ltd

總 代 理：29 Playfair Road #02-00 Lin Ho Building, Singapore 367992

Tel:6343-0151 Fax:6343-0137

E-mail：eden@eden-resources.com

Website：www.edenresource.com.sg

北美地區：北美基督教圖書批發中心 Chinese Christian Books Wholesale

經 銷 商：603 N. New Ave # A Monterey, Park, CA 91755 USA

Tel:(626)571-6769 Fax:(626)571-1362

Website：www.ccbookstore.com

加拿大區：神的郵差國際文宣批發協會

經 銷 商：Deliverer Is Coming International Publishing

B109-15310 103A Ave. Surrey, BC Canada V3R 7A2

Tel:(604)588-0306 Fax:(604)588-0307

澳洲地區：佳音書樓Good News Book House

經 銷 商：1027, White horse Road, Box Hill VIC 3128, Australia.

Tel:(613)9899-3207 Fax:(613)9898-8749

E-mail:goodnewsbooks@gmail.com

封面完稿：李君懿

承 印 者：世和印製企業有限公司

行政院新聞局登記證局版台業字第3701號

出版日期：2011年5月

年 份：20 19 18 17 16 15 14 13 12 11

刷 次：10 09 08 07 06 05 04 03 02 01

· 著作權所有，翻印必究 ·

Plurality, Diversity and Identity: Explorations of Theology and Culture

Copyright © 2011 by Taiwan Christian Literature Council

All Rights Reserved

Cat. No.A53TW1108

ISBN 978-986-6131-03-5 (平裝)

財團法人基督教橄欖文化事業基金會 襄助

Printed in Taiwan

國家圖書館預行編目(CIP)資料

多元、分歧與認同：神學與文化的探索／賴品超著．-- 新北市：臺灣基督教文藝出版：華宣發行，2011.05

面：公分．-- (中原大學基督教學術叢書論著系列；8)

ISBN 978-986-6131-03-5 (平裝)

1.基督教 2.社會神學 3.宗教文化

247

100005841

中原大學基督教學術叢書

學術委員會

主編

曾慶豹
CHIN KEN PA

中原大學
Chung Yuan Christian University, Taiwan.

「論著系列」學術委員

沈清松
VINCENT SHEN

加拿大多倫多大學
University of Toronto, Canada.

周聯華
LIEN-HWA CHOW

台灣浸信會神學院
Taiwan Baptist Theological Seminary,
Taiwan.

曹偉彤
WAI-TUNG CHO

香港浸信會神學院
Hong Kong Baptist Theological Seminary,
Hong Kong.

劉小楓
LIU XIAO FENG

中國人民大學
Remin University of China, China

賴品超
LAI PAN-CHIU

香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong,
Hong Kong.

書名與作者

主編

主編

中大大學

Chung Yuen Christian University, Taiwan

曾國鈞

CHIN KEN BA

編審委員會

加拿大聖多明各大學

University of Toronto, Canada

沈清松

VINCENT SHEN

台灣衛道會神學院

Taiwan Baptist Theological Seminary,

Taiwan

陳麗華

LIEN HWA CHOW

香港衛道會神學院

Hong Kong Baptist Theological Seminary,

Hong Kong

曾國鈞

WAI-TUNG CHO

中國人民大學

Renmin University of China, China

劉小楓

LIU XIAO FENG

香港中文大學

The Chinese University of Hong Kong,

Hong Kong

賴品光

LAI PAN-CHU

中原大學基督教學術叢書

總序

當今世界所有的人，都在分享著同一種至關重要的體驗模式，關於時間和空間、自己與他人、生存的可能和危險，都將全人類緊密連接在一起，所有的「體系」都崩解了、一切曾被視為理所當然的東西都煙消雲散了，這就是「現代性」及其伴隨而來的「後現代」。基督教研究面對著前所未有的艱鉅挑戰，已遠非靈性、聖經知識、教會傳統、信理主張等討論可以應對的了。

現代社會以多元思想見稱，這意味著作為學術公共領域中的基督教研究存在競爭與對話的身份和能力問題，尤其在漢語社會的文化語境中，基督教研究面對來自多元宗教挑戰的問題是在西方社會所未曾遭遇過的，因此，基督教研究實際上應該置於現代性的思想語境中來形構其自身的潛力和資質，而且，隨著現代性的問題意識的逐漸成熟，發展學術體制下的基督教研究，成為維持學術公共領域中基督教的競爭不可或缺的力量。

除此以外，現今大學的學科也通過分殊化或專門化給各個學科明確的定位，也正是分殊化或專門化帶來的後果，任何的學術研究若封閉在自己的領地中，正顯露出其理解力的衰竭和判斷力的片面，不足以應付現代社會的複雜多變，基督教沒有理由不正視此現實。

早在百年前，梁啟超在評價晚清的中國基督教之時，已說過了此種現象：「各派教會在國內事業頗多，尤注意教育。然旨筌舊，乏精神；對於數次新思想之運動，毫未參與，而間接反有阻力焉。基督教之在清代，可謂無咎無譽；今後不改此度，則亦歸於淘汰而已」。在台灣一片以淺薄的自由主義和工具理性佔主導地位的大學學術單位，以及頑固封閉於狹隘的教會論述之神學院建制，基督教學術之於今天的台灣，是否仍是「無咎無譽」？儘管並未「歸於淘汰」，但它在大學學術體制中的「邊緣化」卻是一個事實！

因此，不管是大學的學術單位或是教會神學院體制，不能將基督教研究視為僅僅是教會建置的思想遺產，我們必須把它視作為是經歷過漫長西方歷史精鍊的人文學科之一。在「西學」中，基督教研究是一個不可或缺的理论資源，它最為誘人之處在於它對生存具有感召力，同時，對於行動實踐的問題也富有強烈的批判性和反省性力量。基督教研究這兩方面的思想內容，恐怕是大學體制和教會建制都極為陌生的遺產。

中原大學是一所具有基督教傳統並以此精神辦學的大學，宗教研究所秉持此一傳統的文化遺產和學術為志業，並以推進「基督教學術」作為我們共同的方向和理想。

在漢語的學術語境中，「基督教研究」可理解為三個領域，分別為：「經」、「史」、「論」，相比擬於佛學研究中的「經」、「律」、「論」。「經」是指聖經研究，包含新約聖經及希伯來聖經，或可擴及猶太經典；「史」是指基督教歷史，尤其是放置於我們的脈絡底下所形成的「漢語基督教

史」，這樣的「漢語基督教史」之研究主要涉及東西文化交流的層面；「論」是指基督教思想方面，包含面較廣，計有神學、宗教理論、哲學及文化理論等。

宗教研究所重點發展並設定以「基督教學術」研究為主，從主辦此一領域之國際學術會議至國際期刊和外文學術論文集之出版，充份地展示了我們對於此領域的理解和把握，表現於非局限在「宗教學」之範疇，相反的，我們更多以「人文學」的背景切入基督教學術，基本的發展方向和特色，主旨包括三方面：

- 「推進東西文化交流」：東西文化交流一直是漢語學界自引進西學始便持續進行的工作，「漢語基督教」此一現象本身即是東西文化交流的重大成果。此一文化交流之現象最為深層，屬於文化內核的碰撞與交融的過程，成了民族人類學、社會學、文化研究等極為關注的對象。
- 「深化西學研究」：對於西學的研究和推進是今天漢語學界的大學學術經營的主力方向，理工農商等學院無不為「西學」的基地，人文學中的哲學系、政治學系、社會學系等一樣是在西學的框架下進行，這意味著若要進一步深化對西學的認識和把握，必然要碰觸到西學的一個重大傳統：猶太—基督教傳統。作為西方文化不可或缺的部份，基督教研究是非常值得推進的，過去三百年，各種西學的研究挺入漢語的大學學術體制，對於基督教的研究卻發展得很晚，這種現象正努力於改善中。
- 「奠基漢語基督教經、史、論之研究」：「漢語基督教學術」（含中國、台灣、香港、澳門）包括經、史、論三大領域，其實學界在「漢語聖經研究」、「漢語基督教

歷史」、「漢語基督教思想論著」這三方面已有一定的累積，但仍需更深化地以回顧性的方式評價並給予更新的發展。

本學術叢書之出版可以視為是關於基督教遺產的繼承，也可以看作是基督教佈教的工具，但作為大學體系中的基督教研究，它則是以「思想資源」的方式保持在思想文化公共領域中的發言權，這些現象都說明了當代知識社會分化下的多元結果。本學術叢書系列基本的規劃有三方面：

「論著系列」：以創作性的研究論著成果為主

「研究系列」：以主題性的學術會議論文為主

「翻譯系列」：以經典性的翻譯著述傳述為主

本學術叢書為「中原大學宗教研究所」與「台灣基督教文藝出版社」聯袂出版。「中原大學宗教研究所」是一所清楚標誌自己以研究基督教學術為主的學術單位，此系列出版計劃獲得大學研發單位以「特色研究領域」之目支助；「台灣基督教文藝出版社」的前身為中國現代歷史上頗負盛名的「廣學會」，此次與大學學術單位合作，再次涉足公共領域的學術耕耘。我們共同冀望，此三方面的學術叢書系列出版，可以共同為漢語基督教的學術發展略盡推進的作用。

自序

本書有賴於多方人士的幫助方能完成。這本來最好是親自當面道謝的，但在某些情況下，親自當面道謝的機會也許不太容易把握。筆者想起的是，去年獲得諾貝爾物理學獎的科學家，因患腦衰退症而未能親自宣讀謝詞，難免使人覺得在欣慰之餘卻又帶著一丁點兒的遺憾，因為獎項似乎來得晚了一點，否則他應可親自致答謝詞。至於今年獲得諾貝爾和平獎的異見人士，但卻因身繫囹圄而未能親自領獎、更遑論親自宣讀答謝詞，對於他的支持者來說，在高興之餘難免也會感到有點無奈又或帶著一絲絲的盼望，希望獎項只是來得早了一點，離開他獲釋的一天不會太遠。對於筆者來說，在眾多要感謝的人之中，有些是意欲當面道謝卻無從的；有一些是太遲，因為他們已不在人世，包括筆者所尊敬的老師沈宣仁（1931–2004）及根頓（Colin Gunton, 1941–2003）兩位教授，他們對神學與文化的討論曾啟迪筆者的相關思考；另外也有一些是太早，因為筆者與他們素未謀面，這包括在華人社會中致力追求社會公義並維護弱勢社群權益的人士，他們的勇毅激勵著筆者的努力。

筆者在這裡首先要道謝的是香港中文大學文化及宗教研究系、包括崇基學院神學院的同事與同學，雖然我們有著不同的學術訓練，對宗教及／或文化的問題有不同的見解與立場，但因有相同的對學術的委身，並又對社會文化的問題有相似的關注，在正式與非正式的交流中，皆使筆者獲益良多。此外，筆

者更要多謝在過去十多年來，一直與筆者在神學上互相切磋砥礪的一班朋友／戰友，包括香港的神學人團契（後易名為香港神學人協會）的弟兄姊妹，以及在海內外一同關注及探討漢語神學／漢語基督宗教研究的教內外朋友。與這些「同行」（從事同一行業）「同行」（一起行走神學探索之路），常使筆者深受鼓舞。

本書大部份章節曾在不同的會議、講座或期刊上發表，具體出處留待在相關章節中交代。在此謹一併多謝相關講座或會議的主辦單位的安排，更多謝相關期刊或文集的編輯或出版社，容許筆者將相關論文收錄於此。此外，更要感謝出席這些會議或講座的朋友，因為他們提出的寶貴意見不時使筆者深受啟發。在本書的出版過程中，中國社會科學院的沙涓博士曾協助校訂文稿，在此一併致謝。

最後，筆者更要多謝馬鞍山靈糧堂的弟兄姊妹，他們除了讓筆者及妻女有一個屬靈的家外，更讓筆者這位經常「明知故問」或「故意不問」的顧問牧師，能體會並謹記神學活動與教會的關係。

賴品超

香港中文大學文化及宗教研究系

二〇一〇年十一月三十日

目 錄

自序	xi
導言	1
第一部份：神學與文化	
第一章 文化研究與神學：一個後蒂利的觀點.....	19
第二章 從文化神學再思漢語神學.....	45
第三章 基督宗教對公共價值的迎拒與商議	69
第二部份：教會合一與多元	
第四章 聖餐與教會合一：歷史與神學的斷思.....	95
第五章 教會合一與漢語基督教研究.....	121
第六章 漢語神學、《聖經》和普世基督教傳統	141
第三部份：宗教分歧與和諧社會	
第七章 宗教的確信與寬容	161

第八章 宗教對話與和諧社會.....	187
--------------------	-----

第九章 對話・認同・參與：二十一世紀的宗教教育.....	209
------------------------------	-----

第四部份：宗教多元與生物多樣

第十章 文化多元與生物多樣.....	231
--------------------	-----

第十一章 宗教對話的生態轉向：從儒耶對話到耶佛對話.....	253
--------------------------------	-----

第十二章 聖誕、環保與道成肉身.....	277
----------------------	-----

附錄 基督宗教信仰與香港文化核心價值.....	299
-------------------------	-----

導 言

多元、分歧與認同，是當代文化及神學討論中的一些重要主題。置身多元化的宗教及文化處境，基督宗教當如何面對眾多分歧甚至互相矛盾的文化雜音？在參與討論具爭論性的社會文化議題時，應否、能否及如何保持自身獨特的聲音及身份認同？事實上，當代基督宗教本身也面對內部的種種分歧。那麼，基督宗教會對教會合一、和諧社會以至一切受造的合一的企盼，是否與這種強調多元、分歧以至衝突的文化背道而馳？基督宗教是否可以對文化轉型產生積極及重要的作用？本書嘗試從文化與神學的視角，並以宗教多元及生態倫理為焦點，探討這些問題。

神學與文化的關係，不僅是神學的重要課題之一，也是華人／漢語神學界的研究重點之一，更是筆者一直關注的問題之一。回顧最近幾年所寫的文章，筆者發覺自己在論述上似乎有點改變，雖然同樣是關注神學與文化的關係，包括不同文化間的相遇、對話與互動，但更早之前出版的文章較多關注的是所謂的高雅文化，例如基督宗教與中國文化、基督宗教與古希臘文化、基督宗教與博雅教育的理念等，而討論的方向主要是溝通、融合、傳承與轉化。¹相對來說，筆者近年更多討論的，卻

¹ 賴品超，《傳承與轉化：基督教神學與諸文化傳統》（香港：基督教文藝出版社，2006）。

是分歧或衝突、以及如何在分歧中保持自我認同。這種改變也許只是重點上的轉移，而不是基本立場上的改變。然而，更重要的是，這種轉變所反映的並不僅是筆者個人的學術興趣與所屬機構在名稱上的改變，而是更反映了兩岸四地的學術界、教會界以至整個社會文化的近況。

自二〇〇四年開始，由於香港中文大學進行了學科重整，將原屬另一科系的有關「文化研究」的部份，與原有的「宗教系」合併，筆者任教的學系便由「宗教系」變成「文化及宗教研究系」。這一體制上的改變，讓筆者有更多機會與文化研究的學者交流，這除了讓筆者學習運用文化研究的理論於宗教研究外，²也更多地以另一視角去思考有關「神學與文化」、尤其是「神學與文化研究」的問題。當代的文化研究，不同於以前的對文化的理解與研究，它除了將視域由高雅文化拓展至大眾文化外，更將研究重點放在文化體系的內部分歧（包括次文化現象），以及當中涉及的權力問題（例如文化霸權的問題）。除了文化體系內部的斷裂外，它也關注文化之間的雜交（hybridization）、商議（negotiation）等。本書的討論，在不少地方是呼應這種對文化的看法。

無論在西方還是在漢語學界，神學與文化理論之間的對話日益頻繁和深入。³在社會文化界，香港近年在社會民生、民主政治、政教關係、文化及生態保育等議題上的爭論，可說是一

² 例如從一些文化理論去討論基督宗教與佛教的相遇，參：賴品超，〈李提摩太對大乘佛教的回應：從後殖民對東方學的批判著眼〉，《浙江大學學報（人文社會科學版）》40.3（2010.5），30-39；〈中國佛教對現代科學及基督宗教的回應：從文化全球化的觀點看〉，《世界宗教文化》2010年第3期／總63期（2010.6），頁13-18。

³ 賴品超，〈文化理論、基督宗教研究與漢語神學——論題引介〉，將刊於《道風》34（2011春），以及收於是次主題「文化理論與基督宗教研究」內的數篇論文。

浪緊接一浪，社會上的衝突與矛盾看來是與日俱增。⁴雖然「解決深層次社會矛盾」以至「建立和諧社會」的口號不時響起，但不少人感受到的卻不是和諧而是「河蟹」——是抗議的聲音遭受不合理的打壓，為的是製造一種盡是和諧的假象。這種以打壓異見而建構出來的虛假的和諧，相對於深圳河的另一邊的情況，香港的也許只是小巫見大巫。和諧與合一固然是教會一直嚮往的，但教會也有其內部分歧，這不僅是指宗派間的教義或教制上的分歧，更是指教會內不同人士在社會、倫理、文化以至政治議題上的立場，也有十分明顯而嚴重的對立。如何面對這樣一個多元以至高度分化的社會文化，是教會人士、尤其神學人所需要正視的。

* * * * *

本書不是一本系統性的論著，筆者在此只是嘗試將過去的一些相關的思緒加以整理，盼望有助對相關問題的思考和討論。本書共分四大部份，分別處理四方面的問題，包括：神學與文化、教會合一與多元、宗教分歧與和諧社會、宗教多元與生物多樣，而每一部份皆有三篇文章討論相關問題。

第一部份處理的是方法論、尤其是文化神學的問題，集中介紹神學界如何回應近數十年勃興的文化研究對文化的理解，尤其是其中對文化之多元、分歧以至權力因素的重視，並且嘗試說明，神學無可避免地會涉及文化批判以至文化商議，應以積極參與文化轉型為要務。

第一章首先介紹文化研究對於宗教研究的意義，並且指出文化研究的內部張力，就是作為一個異見的知識運動與作為大

⁴ 參：陳健民、伍瑞瑜編著，《眾聲喧嘩：影響香港發展的九大爭論》（香港：上書房，2008）。